

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

الجمعة 14 رجب 1327

## SUSCRIPCIÓN

Melilla, en Mes. .... 150 Ptas.  
España, Tánger y Tetuán,  
Arguicema ..... 200  
Número suelto, 5 ctmos.

## SUPLEMENTOS ARABES

Historia, Geografía, Administración y Idioma, edita de la Iglesia, número 2

## SUSCRIPCIÓN

Marruecos, semestral ..... 10 Ptas.  
Marruecos, semestral ..... 10 Ptas.  
Anuales, preferir correspondiente

## El problema del Rif

El problema del Rif no es de ahora, no ha nacido en nuestros tiempos, sino que arranca de otros muy antiguos; de aquellos en que pasaron á la Historia los pueblos colonizadores que se llamaron Roma y Cartago. Ya entonces fué preciso tener en jaque las indómitas gentes que se refugiaban en las madrigueras del Rif y de las que salían constantemente para practicar la piratería en las naves que entraban ó salían del Estrecho.

Roma pudo desmeñarlos tomando posiciones en la costa y en las serranías rifeñas, pero al desaparecer del mapa político el pueblo-rey, de nuevo los piratas fueron dueños de las aguas herculanas, hasta el punto que durante la baja Edad Media los mismos árabes que poblaban la Andalucía oriental se vieron obligados á perseguir y castigar á los corsarios rifeños.

Efectuada la expulsión de los moriscos, para contener la piratería que en constantes excursiones amenazaba con el saqueo de los pueblos del litoral español, fué preciso ocupar algunos puntos estratégicos en la costa opuesta, y así pasó Melilla á poder de España en 1496, con lo que obtuvo una firme base de operaciones para garantizar su integridad y establecer su predominio en el Mediterráneo occidental, á la vez que prestaba valioso servicio á la causa de la civilización, dejando libre á todas las naves el paso del Estrecho en los primeros albores del descubrimiento de América.

No se detuvo España en su empresa, sino que á medida que iban aumentando las comunicaciones con el Nuevo Mundo, como si cumpliera una misión providencial, por lo amplia y generosa, fué tomando nuevas posiciones en beneficio exclusivo de los navegantes de todos los pueblos de nuestro continente, realizando la toma del Peñón de la Gomera en 1505, la de Ceuta en 1580 y la de Alhucemas en 1672.

Es innegable que España luchó sola en siglos pretéritos hasta extinguir para siempre la piratería berberisca, constituyéndose en salvaguardia de la libertad y del progreso. De ahí, pues, de ese proceso histórico, arrancan el fundamento de nuestros derechos, que no han prescrito, porque los territorios del Rif, como antaño continuaban en pleno estado de barbarie.

Por eso los que en nombre de ideas avanzadas ó instigados por bastardos intereses se han manifestado contrarios á la guerra, indicando á mayor abundamiento la necesidad de evacuar nuestras posesiones del Norte de África, no solo han evidenciado su mitiga-da inteligencia, sino que han hecho traición á sus propios ideales oponiéndose á una acción civilizadora bajo el punto de vista mundial, á la vez que ineludible para la seguridad y engran-

decimiento moral y material de la nación.

Era indispensable una acción vigorosa y definitiva en el Rif, por las razones expuestas y por otras dignas de tenerse en cuenta por su carácter internacional, pues sabido es que los problemas cambian de fase al compás de los tiempos y según las tendencias de los pueblos.

No es de ahora que Francia aspira á redondear su vasto imperio colonial en África, cuyos extremos son Argelia al Norte, Brazzaville (Congo) al Sur, San Luis del Senegal al Este y el Tibesti al Oeste, extendiéndolo á la par con un protectorado en Marruecos como el establecido en Túnez.

Su diplomacia empezó á laborar en este sentido con respecto á Marruecos en el segundo tercio del pasado siglo, cuando pretendía la ocupación de las Chafarinas, que no pudo lograr por haberse anticipado España, posesionándose de dichas islas en 1848, con lo cual quedaron en nuestro poder las llaves del río Muluya, que fácilmente puede convertirse en una arteria de gran trascendencia para el comercio con el interior de Marruecos.

España se ha opuesto siempre al protectorado de Francia en Marruecos, porque quedaría nuestra nación dentro de un marco francés, formado por los Pirineos y la extensa costa que media desde Cabo Esparte al Muluya, donde las orillas peninsular y rifeña van acercándose paso á paso hasta llegar en el Estrecho de Gibraltar á una distancia de 14 kilómetros.

Tenemos, pues, un motivo capital, un problema de vida ó muerte como nación, para oponernos á que ninguna potencia establezca su soberanía en el Rif. Por eso dijo Cánovas del Castillo: *Quien domine la ribera Sur de España, si es fuerte, dominará la opuesta; quien domine la ribera de Marruecos, mandará en las playas españolas.* Y de aquí, también, la frase de Maura: *Desde Muluya á Tánger no habrá otra soberanía que la de España.*

Además del motivo expresado existe otro de innegable importancia, pues no se ha de olvidar que las zonas españolas de las plazas africanas son á todas luces insuficientes después de los grandes progresos introducidos en las armas de combate.

Ceuta, Melilá, Alhucemas, el Peñón y Chafarinas, estaban antes fuera del alcance de las balas enemigas; pero, ¿podrían sostenerse actualmente si las amenazara una simple batería emplazada en cualquier montículo?

Veamos las distancias que las separan del campo rifeño.

Desde Cabo de Agua á Chafarinas media la distancia de cuatro kilómetros, elevándose la costa africana por aquel lado hasta alcanzar en el monte Tamergut una altitud de 998 metros.

Desde Alhucemas á la playa inmediata solo existe un kilómetro de distancia, surgiendo el islote de entre

fragosas sierras que le dominan por todas partes.

Más comprometida es la situación que ocupa el Peñón de Velez, separado de la costa por 75 metros y coronado de abruptas montañas.

No menos falsa es la posición que ocupa Melilla al pié de multitud de picachos sobre los cuales se levanta soberbio á una altura de 983 metros el famoso Gurugú.

Ceuta se halla en mejores condiciones pero no deja de ser dominada por un territorio tan quebrado como el de Sierra Bálones, que se eleva á 856 metros.

Las circunstancias del tiempo y lugar han cambiado radicalmente. Antes nuestras posiciones ofrecían algún valor estratégico, que queda anulado hoy por la potencia y alcance de las armas modernas.

De aquí la necesidad de extender nuestra soberanía sin vacilaciones mirando lejos, muy lejos al porvenir, para hacer de nuestras modestas posesiones africanas ricas colonias modernas, base segura de expansión comercial y de dominio del estrecho más importante del mundo.

A. R.

## Real Maestranza de Caballería DE SEVILLA

Sevilla 27-9-909.—Sr. Dr. de EL TELEGRAMA DEL RIF: Mi estimado amigo y compañero: Habiéndome rogado el Secretario de la Real Maestranza de Caballería de esta Ciudad transmitiera á V. el deseo de dicha Corporación de ser insertado el acuerdo que adjunto le remito, en las columnas del diario que tan dignamente dirige, me atrevo á esperar de su reconocida amabilidad se sirva publicarlo, para conocimiento de cuantos en ello pudieran estar interesados.

Este Real Cuerpo que cuenta entre sus tradiciones más gloriosas el auxilio personal y material que á la Patria ha prestado, en todas las ocasiones, en que como en esta, el valor español ha brillado bajo el sol de África, con sus más brillantes colores, hoy desea asimismo continuando esa gloriosa memoria, premiar el denuedo de los que una honrada y gloriosa ambición llevan á distinguirse por su bizarría en esta campaña que tan alto está dejando el honor de España, por la heroica conducta de su Ejército.

Natural es que este Real Cuerpo, continúe sus tradiciones de acendrado patriotismo, pues nunca podrá olvidar la inscripción que en una lápida de la Iglesia de San Francisco de los Angeles de la Algaba, habla así de su heroico Sr. Teniente Hermano mayor, ascendiente de los actuales duques de Alba: «Aquí yace la cabeza del Excmo. don Pedro Andrés de Guzmán, Marqués de la Algaba que murió en Orán á 9 de Marzo de 1661 peleando con los moros, por la defensa de la Fé y de su Rey. Colocóse en este sitio á 20 de Octubre de 1667 años, habiendo estado hasta entonces, en poder de moros en la puerta de Mostagán, y rescatada por el Excmo Sr. Duque de Veraguas por la misma cabeza del que le mató».

Esta Real Corporación ha creído

pues que nada mejor podría hacer en estas circunstancias, que ofrecer un premio al valor de los héroes hijos y deudos de esta Ciudad, que en las proximidades de esa población, glorifican la bandera de nuestra amada Patria.

Ruégole pues nuevamente de publicidad á este honroso acuerdo, y al mismo tiempo le suplico, se sirva abrazar en mi nombre á todos los queridos compañeros que ahí enaltecen á nuestro glorioso Ejército, y con los que siento no me hayan llevado á compartir sus nobles penalidades, la suerte del Regimiento en que sirvo.

Dándole anticipadas las más expresivas gracias, sabe que se honrará en estrechar con efusión su valiente mano, su affino. amigo y compañero:

Antonio de León

La Comisión de Caballeros Maestranzas designada al efecto, haciendo uso de la amplia autorización que le fué concedida en la junta general de 30 de Julio del corriente año, ha formulado definitivamente la inversión que habrá de darse á las 40.000 pesetas destinadas por este Real cuerpo con motivo de la actual campaña del Rif, para individuos y clases de tropa naturales de Sevilla, su provincia ó pertenecientes á los regimientos que guarnecían esta plaza al empezar la campaña, limitando su propuesta á premios por distinguido, brillante ó heroico comportamiento en acciones de guerra, teniendo en cuenta que otras Corporaciones se han dedicado á atender de modo especial á los heridos y familias de los muertos.

Las bases con arreglo á las cuales se repartirá dicha suma, son las siguientes:

### Base primera

A. En un premio de 5.000 pesetas al sargento, cabo ó soldado que obtenga la primera cruz de San Fernando de 2.ª clase y en dos premios de á 2.500 pesetas cada uno para los que obtengan las dos primeras cruces de San Fernando de primera clase.

B. En 30 premios de á 500 pesetas cada uno para los soldados y clases de tropa que obtengan una cruz roja vitalicia dotada con la pensión máxima.

C. En 60 premios de á 250 pesetas cada uno para los sargentos, cabos y soldados á quienes sea concedida una cruz roja vitalicia dotada con pensión que no sea la máxima.

### Base segunda

Tendrán derecho á estos premios por el siguiente orden de preferencia:

1.º Los soldados y clases de tropa naturales de Sevilla y pueblos agregados á los partidos judiciales de esta capital.

2.º Los sargentos, cabos y soldados que forman ó hayan formado parte de los regimientos que guarnecían esta capital al empezar la campaña.

3.º Los sargentos, cabos y soldados naturales de los pueblos que pertenecían á la provincia de Sevilla.

### Base tercera

Hasta no ser agotadas las partidas destinadas á cada clase de premios y en el periodo de 4 meses después de concluida la campaña, se adjudicarán aquellos en la siguiente forma:

1.º Respecto á las recompensas contenidas en el apartado A. de la base 1.ª se hará la adjudicación en la misma forma que en dicho párrafo se determina.

2.º Los premios comprendidos en los apartados B. y C. de la base 1.ª se



adjudicaría por riguroso orden de presentación de solicitudes, previa comprobación y justificación de los hechos que se aleguen y por el orden que en la base 2.ª se determina.

Concluido el período de 4 meses de finalizada la campaña, la Real Maestranza hará publicar la relación de los individuos premiados hasta la fecha y de los premios que les hayan correspondido y si quedasen aún premios por adjudicar se abrirá un nuevo plazo de otros cuatro meses para que puedan optar á dichos premios los que se crean con derecho á ellos; caducando todos los derechos al finalizar este segundo plazo.

La adjudicación de los premios en este segundo período se hará por riguroso orden de fechas de la concesión de la recompensa oficial y con arreglo á la clasificación establecida en la base segunda.

Si algún sargento, cabo ó soldado, estuviere comprendido al solicitar en más de uno de los grupos establecidos en la base primera, no será recompensado con varios premios, sino únicamente por el hecho al que correspondiera el mayor premio.

Si al terminar los plazos quedaran desiertos algunos premios, la Real Maestranza acordará libremente la forma de aplicar la suma sobrante.

Los premios se adjudicarán únicamente á los interesados, sin que tramiten derecho alguno en sus familias.

#### Nota

A fin de facilitar la presentación de solicitudes, queda abierto un registro talona en la Secretaría de la Real Maestranza (San Pedro Mártir, 14, de doce á once en los días no feriados), debiendo presentarse aquellas por escrito, personalmente ó por mandatario.

Las instancias deben contener los siguientes datos:

- 1.º Nombre del solicitante, pueblo de su naturaleza, fecha del nacimiento y parroquia en que se bautizó.
- 2.º Cuerpo á que pertenece ó perteneció.
- 3.º Fecha y nombre de la acción en que realizó el hecho por el que solicita el premio.
- 4.º Clase de recompensa que le fué otorgada y fecha en que le fué concedida.

Para hacer efectivo el premio por medio de mandatario, deberá éste acreditar la debida autorización.

La concesión de los premios se verificará por la Junta de Gobierno de la Real Maestranza, la que apreciará los hechos y calificará los documentos que acompañen á la solicitud, y los interesados se someterá á los acuerdos de dicha Junta, sin que contra su fallo puedan promover reclamación alguna por ningún concepto.

Sevilla 26 Septiembre de 1909. — El Secretario, *El Conde de Gómara*.

## Los sucesos del campo

### LA OPERACION DE ANTEAYER

#### Detalles complementarios

A la extensa información que dimos en el número de ayer de las operaciones realizadas por el general Arizón añadiremos detalles que la complementen.

Independientemente seieron los coronos Axó y Primo de Rivera, ayudados para Sidi-Musa y el segundo para la posición cuya conquista se perseguía, denominada Ben Aisa. El General Gobernador quedó con otra columna formada del siguiente modo: Harka amiga, Brigada Disciplinaria, una compañía de Las Navas, Artillería de montaña, Cuartel General y otras tres compañías de Las Navas.

Al llegar al punto donde fueron encontrados los cadáveres, la batería de montaña, que era la del grupo de Melilla, ocupó una altura á la derecha del Casino, donde más tarde fueron dos compañías de Las Navas á las órdenes del Comandante del Batallón y cuando fué ocupada la posición por el coronel Primo de Rivera se dirigió á ella el General Arizón.

En fuego entraron no solamente la Brigada Disciplinaria y la fuerza indígena sino también la compañía de Las Navas que se batió tan bravamente como el resto de la vanguardia.

Cuando se dió orden de regresar,

para proteger la marcha retrograda subió otra compañía de Las Navas, por si el enemigo avanzaba demasiado, siguiendo su táctica habitual.

El Batallón de Las Navas tuvo varios heridos. Acerca de esa marcha retrograda y del entusiasmo con que fué efectuada hemos oído hacer grandes elogios.

El terreno es el barranco de Lobo y Mezquita es muy accidentado y carece de vegetación; son palacios sembrados de palmitos.

Las fuerzas que ascendieron á los picachos Babel y Kol-la, traían las piernas contusionadas, porque según hemos manifestado son riscos erizados de abrojos por los que las acémilas no pueden transitar.

La artillería de montaña del grupo de Melilla, no obstante haber quedado en una planicie debajo del picacho, hizo una marcha penosa trepando con dificultad el ganado. La del grupo de Gibraltar también encontró verdaderas dificultades venciendo la merced al esfuerzo de los hombres. Esta batería ha dejado una sección en Sidi Musa y otra en el «Casino», nombre por el que es conocida entre nosotros la posición Primo de Rivera, efecto de ser el punto de concentración de los kabileños.

Sobre ella tiraron el primer día los cañones Schneider, cuando ensayaron las granadas rompebotas y la bomba Arzón.

Aquel terreno está muy bien cultivado y las casas serán utilizadas para las fortificaciones que allí se construyen con toda actividad. Una de las viviendas es un amplio cuadrado de espesos muros de piedra que bien defendido resalta inexpugnable.

En diversos puntos tenían los moros construidas trincheras hábilmente situadas para batir el acceso y muy sólidas.

Algunos de los cadáveres encontrados en el fatídico barranco del Lobo, han sufrido los efectos de la artillería, por haber permanecido en aquel lugar insepultos todos los días en que fué bombardeado por los cañones de la plaza.

El barranco está materialmente cubierto de cascos de granada y de balines.

Por aquellos puntos existen restos de una antigua alcazaba llamada de los Negros que se dice ocupamos los españoles en lejanos tiempos.

Los moros no osaron hostilizar el pasado día á las fuerzas que lo ocupan. Por la mañana algunos indígenas se acercaron á las crestas, siendo eljados por una descarga hecha por los cañones de 15 emplazados en Camellos.

El aprovisionamiento no ofrece dificultades.

De los trabajos de fortificación se ha encargado el teniente de Ingenieros Don Francisco Carcaño.

### En Zelán

#### Dispersos aislados

El miércoles no ocurrió otra novedad que el haber los moros hecho fuego sobre los soldados que hacían provisiones de cebada en una casa sita al Sur de la Alcazaba. El edificio es bueno, y la huerta contiene muchos granados con abundante fruto que hace la delicia de la tropa.

Para proteger el aprovisionamiento seió un batallón, y como más tarde engrosara el enemigo y se viessen grupos á caballo y á pié, avanzó la batería Schneider del grupo de Melilla, dispersándolos.

#### Ocupación de unas alturas

El batallón de Figueras recibió órdenes de ocupar unas alturas de Beni-Bu-Ifrur, que dominan por el Oeste la Alcazaba. Con resolución y entusiasmo desplegaron las guerrillas, y en menos de lo que se tarda en relatarlo coronaron tres cerros sin sufrir ninguna baja.

El coronel Jordana reconoció la posición, que es magnífica, reforzándola con una batería.

#### Ataque á la posición

Durante las primeras horas de la noche los kabileños atacaron los cerros. Ya es cosa corriente que á la toma de una posición siga su ataque.

Los soldados de Figueras, con gran disciplina, repelieron la agresión, haciendo fuego por descargas.

Antes de amanecer habían desaparecido los moros.

Los cerros dominan también el Zoco el-Jemis, de Beni-Bu-Ifrur.

#### Arreglo de un manantial

En el cauce del río Zelán existe un manantial cuyas aguas se mezclan con las del río, y, para aislarlas de las de éste, que son poco potables, los ingenieros han hecho unas obras hasta conseguirle.

El manantial proporciona abundante líquido de mejores condiciones que las del río. Se encuentra á un kilómetro agua arriba de la Alcazaba en la margen opuesta.

#### Reconocimiento

El general Marina, con un escuadrón y su Estado Mayor, ha practicado algunos reconocimientos sobre las primeras estribaciones de Beni-Bu-Ifrur.

Ayer á las ocho salió una columna de la Alcazaba compuesta por la división Tovar en primera línea y en segunda como retaguardia, el general Orozco con un batallón de Saboya, otro de Wad-Rás, otro de León y tres escuadrones.

El objeto era practicar un reconocimiento sobre el Zoco del Jemis de Beni-Bu-Ifrur.

El Jemis dista siete kilómetros de Zelán al Oeste de la Alcazaba. Es el punto central de Beni-Bu-Ifrur y todos los juves—menos ayer—celebran los indígenas un zoco el más importante de la región.

En el centro existe un magnífico manantial denominado *Ain el Jemis*, del que se surtían las fuerzas del Prefecto mientras éste estuvo en Zelán.

#### Obras en la Alcazaba

Los ingenieros construyen un tambor en cada ángulo de la Alcazaba, que queda guardada por una brigada. En el interior se preparan de modo conveniente los almacenes de víveres y de municiones.

#### Toma de posesión

Con las formalidades de donanza se ha hecho cargo del mando de la segunda brigada de la primera división el general Díez Vicario, y del regimiento cuyo mando se le ha conferido, el ilustrado coronel D. Domingo Arraiz de la Condorena, que de tanto prestigio goza como soldado entusiasta y escritor profesional erudito.

#### En Nador

El capitán García Lavín con una pequeña columna ha efectuado una razzia por los caseríos inmediatos, trayendo al Campamento bastantes sacos de cebada.

En Nador continúa con gran actividad los atrincheramientos.

Han aparecido algunos «Pacos». El teniente coronel Jefe de la posición Sr. García Canela, ha dispuesto que los cazen los mejores tiradores.

#### En la segunda caseta

En una de las últimas descubiertas fué encontrado un pollino con carga perteneciente al parecer á un cantinero.

#### En el barranco del Lobo

A las fuerzas que dijimos habían tomado parte en el reconocimiento efectuado los pasados días en el Barranco del Lobo, hay que añadir una sección del Batallón Cazadores de Arapiles al mando de un oficial.

#### Indígenas fallecido y herido

En el Hospital falleció ayer la mora que se encontró en el campo enemigo herida por una granada de la que se sospechaba hubiera tomado parte en el combate del 20.

Cuatro moros la condujeron en una camilla al cementerio de Sidi Aurach.

Uno de los moros heridos anteayer que curaba en su casa del campamento de refugiados, ha ingresado en el Hospital.

#### Voluntario

En el batallón de Las Navas se ha presentado un voluntario, distinguido abogado de Cartagena y próximo pariente del teniente de caballería señor Angosto.

#### La sección automovilista

En la madrugada de ayer regresó á nuestra plaza parte de la sección automovilista que había marchado á Zelán la tarde anterior.

Constituían el convoy tres carrua-

jes de distintas clases y dimensiones con el fin de que la experiencia que se trataba de realizar resultase completa.

El viaje de ida lo efectuaron en dos horas y media, venciendo los obstáculos del camino.

Donde mas dificultades hallaron fué en las huertas de Nador, efecto de las chumberas que limitan el camino. Los mismos vehículos los talaron en algunos puntos y en otros fué preciso que lo hicieran los soldados.

Al llegar á Zelán el General Orozco felicitó al capitán de la Sección señor Gazquez.

El regreso tuvo más larga duración por haber sufrido una avería el automóvil-camión que envió S. M. el Rey, teniendo que ser transportado por otro de los carruajes. La avería quedó ayer mismo reparada.

Arreglando el camino en algunos puntos podían los automóviles seguir prestando en aquellas posiciones los inestimables servicios que aquí prestan.

Las pruebas demostraron la bondad del material enviado, pues todos ellos llevaban la carga máxima que pueden soportar.

Las pruebas fueron un triunfo del automovilismo, y una prueba de su necesidad en los ejércitos.

#### El coronel Garrido

El cronista de «Las Provincias», de Valencia, Sr. Chavarrí, cuenta los siguientes detalles del combate del 20:

«El coronel Garrido, comandante general de artillería, probó una vez mas su valor de militar alemán, su inalterable sangre fría, tan grande como su audacia. En todas partes se hallaba, inspeccionando, dando órdenes, disponiendo operaciones con una rapidez, una claridad y una diligencia que á todos asombraba. Un soldado de artillería dijo al que estas líneas escribe: «Ni un momento dejó el coronel de estar en todas partes. Si no fuera una irreverencia diríamos que era el Espíritu Santo. A todos nos venía á animar.»

En un momento determinado el fuego enemigo arreció extraordinariamente. Y allí se vió al coronel Garrido liar su cigarrillo con entera tranquilidad y volverse á un oficial que corra estaba, diciéndole con su calma de hombre tranquilo: «Parece que tira.» Y se adelantó para dar una disposición.

Paralelamente, como rasgo de sangre fría miitar, debe citar al teniente coronel de cazadores de Cataluña. ¡Con qué precisión realizaron sus movimientos, y con qué entereza sostuvieron estos cazadores los momentos duros del combate! El teniente coronel parecía que con hilos invisibles eléctricos dirigía á aquellos maravillosos autómatas... si este nombre puede darse á los bravos soldados que con tanto coraje entraban en acción. De vez en cuando el teniente coronel se inclinaba, como consultando algo, sobre la silla. Dos horas más tarde, cuando se unió al general, le entregaba seis hojas de papel: eran seis croquis dibujados á maravilla por aquel jefe tan sereno.»

#### La Compañía de Mar

En vista de lo manifestado por el Gobernador Militar de Melilla, acerca de la escasez de personal de tropa de la Compañía de Mar de Melilla, con motivo de las nuevas necesidades impuestas por la actual campaña, se ha dispuesto que sin contar los individuos de primera reserva que ya tiene incorporados dicha unidad, se aumente desde luego su plantilla en dos sargentos, cuatro cabos y 31 soldados de segunda, con lo cual quedará aquella elevada á un total de 150 clases é individuos de tropa.

Los créditos correspondientes á la indicada modificación de plantilla se incluirán en el proyecto de presupuesto para el año próximo, y mientras tanto, los gastos que origine dicho aumento se sufragarán con cargo á los créditos concedidos para la actual campaña.

#### Sepelios

Ayer mañana á las nueve se dió tierra en el cementerio del Carmen, al cadáver del Comandante del Príncipe don Álvaro González, muerto con la muerte de los valientes en las alturas del Had.

A recibir los honores acudieron á las cercanías del cementerio dos compañías de cazadores de Talavera.



El duelo fué presidido por los coroneles del Príncipe y del regimiento de Africa, éste último en representación del Excmo. Sr. General de la Brigada de Melilla.

Con motivo del acto se recibieron en el cementerio varias coronas, una de ellas de los que fueron compañeros del finado en la Academia Militar de Cuba. Hoy serán enterrados los restos del comandante Fresneda, capitán Melgar y varios soldados muertos en el combate del 27 de Julio.

Ayer llegaron á Melilla las señoras madre y viuda respectivamente del capitán Melgar y comandante Fresneda, así como un hermano de este comandante también del ejército.

¡Descansen en paz los que dieron la vida por su patria!

#### Un héroe

Se han recogido los siguientes pormenores de cómo ocurrió la muerte del cabo del Príncipe Luis Naval en el ataque á la posición del Had.

El cabo se encontraba en la avanzada de uno de los campamentos de la posición Sotomayor. A las tres y minutos de la madrugada, tres moros arrojándose por la pendiente y sin hacer el menor ruido, avanzaron hacia el cabo amarrados en la oscuridad.

Uno de los indígenas lanzóse contra el cabo tratando de sujetarle, pero Naval, apercibido entonces, le atravesó con el cuchillo bayoneta.

En aquel momento los otros dos moros cogieron al cabo por los brazos y, uno de ellos, de Benisicar por cierto, le dijo: «No te matamos si nos llevas á la entrada de la alcazaba.»

Naval no contestó, limitándose á tratar de desahucarse. Los moros le empujaban hacia adelante.

Otros indígenas subían ya la cuesta.

De pronto Naval, cuando los moros que le sujetan creían que accede á conducirse, grita con todas sus fuerzas:

—¡Fuego muchachos, fuego, que suben, Viva España!

Estos gritos son oídos por los demás soldados y la trinchera se cubre de fuego. Naval y los dos moros caen á tierra; es muerto el primero de los indígenas y gravemente herido el segundo que es quien ha dado estos detalles.

Otros moros que apresuradamente subían son también heridos.

He ahí como ocurrió la muerte del Cabo Luis Naval, del héroe que llamó así las balas para salvar á sus compañeros amenazados.

Seguramente la Patria sabrá premiar tan sublime proceder.

#### La Capitanía general de Africa

En el nuevo presupuesto de Guerra, se crea la Capitanía General de Africa.

Tendrá el teniente general que la manda autoridad sobre todo el norte marroquí, residiendo, indistintamente, en Melilla ó en Ceuta.

La guarnición se aumentará en 10.000 hombres, y las fortificaciones que se hagan en este campo permitirán que estemos garantidos de sorpresas y traiciones.

Todo eso y mucho más necesita que lo emprendamos en seguida. Después de la victoria hay que procurar que si en lo futuro se presenta ocasión de alcanzar otras sean estas á costa de menos vidas.

## Telegramas

### NOTICIAS VARIAS

#### Entusiasmo

Las últimas noticias de Melilla referentes á la operación de conquistar una posición dominante en el Gurugú, han despertado grandísimo entusiasmo en Madrid y en provincias á juzgar por los despachos que se reciben.

Elógiaso la conducta de las tropas que mientras se hacían los primeros trabajos de defensa en la posición tomada, alcanzaron las mayores alturas del monte, donde permanecieron varias horas protegiendo aquellos trabajos.

En todas partes hubo vivas á España, al Rey y al Ejército.

#### Movimiento seismico

El gobernador civil de Granada participa que se ha sentido en esta ciudad una fuerte sacudida seismica.

No hay desgracias personales que lamentar.

El observatorio de los jesuitas ha hecho curiosas observaciones que remite á Madrid.

#### La embajada china

Ha sido recibida por S. M. la embajada del Emperador de la China con el ceremonial de costumbre.

#### En Palacio

Han estado en el regio alcazar para cumplimentar al Rey el capitán Padín y el coronel Fernández Blanco.

#### Nombramientos

Se ha firmado el nombramiento de Director de la Fábrica de Armas de Toledo á favor del Coronel de Artillería D. Ricardo Loño.

Se concede el mando del 13.º Regimiento Montado de Artillería al Coronel D. Jesús Egoña Oquendo.

#### Ascensos

Han sido ascendidos al empleo inmediato el capitán Prieto y primeros tenientes Muñoz y Andino, muertos gloriosamente en el combate del 20 del presente mes.

#### Más disposiciones oficiales

El «Diario Oficial» del ministerio de la Guerra publica R. O. dictando reglas para la pronta transmisión de órdenes en el Ejército de operaciones, y disponiendo se remitan á Melilla las bicicletas necesarias para la organización de secciones.

#### La Gaceta

La «Gaceta» publica una importante R. O. mandando que no se conceda aprobación á ningún presupuesto comercial que no contenga una partida, cuyos límites se fijan destinado á subvenciones para la construcción de caminos veciales.

Publica además una R. O. disponiendo que los gobernadores civiles hagan cumplir á las diputaciones y ayuntamientos el deber de pagar á los maestros lo que se les adeuda, y otra R. O. aprobando el presupuesto de instalación del faro provisional en el Cabo de Tres Forcas.

#### Los repatriados

Rumores llegados de Bayona, de Francia dicen que en dicha ciudad y otras del mediodía se hallan trabajando por infimo jornal muchos obreros haitianos de Barcelona.

Los franceses miran á los españoles con hostilidad por haber sido causa de que baje los salarios.

#### Tiro de pichón

En el stand del Monte U.ia de San Sebastián han tenido lugar las pruebas del concurso de tiro de pichón.

El premio de 2.500 ptas. ha sido ganado por un tirador francés.

#### Suicidio

En Santander se ha suicidado, tomando una disolución de cianuro potásico, un italiano llamado Cayetano Jabano.

El móvil del suicidio han sido los amores contrariados.

#### Donativo

De Santander se han enviado á Melilla, con destino al ejército de operaciones, gran cantidad de botellas de agua de Salaró, latas de sardinas y prendas de ropa interior.

#### El Ayuntamiento de Barcelona y la guerra

En la sesión de ayer, el Ayuntamiento de Barcelona á propuesta del

Alcalde y con la conformidad de los concejales de todos los partidos, ha acordado dirigir al general Marina un mensaje de felicitación por las hazañas de Nador y Zelnán y últimas operaciones.

También se ha acordado obsequiar á la tropa cuando la guerra termine y los cuerpos regresen.

#### Lerroux

Un amigo de Lerroux ha recibido una carta suya en la que le dice que se propone ir directamente á Madrid cuando las Cortes se abran.

### Lotería Nacional

En el sorteo celebrado el 20 en Madrid han correspondido los premios mayores á los siguientes números: Primero,

19.698 Cáceres-Pamplona

Segundo,

25.529 Madrid

Tercero,

2.843 Madrid-Málaga

Cuarto,

6.668 Madrid-Cartagena, 30.006 Barcelona-Palmas, 18.098 Barcelona-Soria, 23.930 Algeciras Jerez, 5.200 Aranda, 10.448 Barcelona-Madrid, 2.441 Valencia-Coruña, 15.398 Madrid, 19.181 Madrid-Salamanca, 1.502 Guadalcanal-Tenerife, 9.586 Barcelona, 7.920 Jerez-Madrid, 18.123 Madrid Barcelona, 14.574 Sevilla San Sebastián, 903 Sevilla-Málaga, 7.802 Barcelona-Murcia, 27.704 Oviedo-S. villa.

#### La toma del Gurugú en la Peínsula

##### En Madrid

Hoy han continuado las manifestaciones de entusiasmo en esta corte, ostentando colgaduras nacionales muchos edificios.

Al publicar extraordinarios todos los periódicos, el embajador marroquí pidió que le tradujeran lo que decían, pero su semblante no dejó revelar la impresión que le había producido.

Sidi-el-Muaz se proponía visitar unos lavaderos mecánicos, pero se le aconsejó que no saliese del hotel.

Millares de manifestantes recorrieron las calles yendo á Palacio y á los cuarteles.

Los vivos á España, al Ejército y al general Marina, se sucedían con insistencia.

El entusiasmo que reina, raya en delirio.

El general López Domínguez ha telegrafiado al general Marina, en los siguientes términos: «Reciba con apretado abrazo mi entusiasta felicitación extensiva al Ejército honra de la Patria.

Este viejo soldado se enorgullece de ser compañero de esos bravos.»

##### En provincias

En Torrelavega provocó tal entusiasmo, que espontáneamente formóse una manifestación, presidida por las autoridades.

Los manifestantes llevaban banderas con los colores nacionales. El teniente coronel de la zona militar dió las gracias en nombre del Ejército.

En la Coruña engalanaron los edificios públicos.

El regimiento de Isabel la Católica, que volvía de un paseo militar, fué ovacionado, dándose los vivos que en todas partes.

El ayuntamiento en corporación ha visitado al capitán general, rogándole que felicite á los generales Marina y Linares y al ejército de operaciones.

En Tortosa las músicas recorrieron

las calles y el vecindario cantó himnos patrióticos.

En Málaga los periódicos publicaron extraordinarios, repartiéndolos gratis.

El gobernador militar ordenó que las músicas recorrieran las calles, siguiéndolas más de diez mil personas, que no cesaban de vitorear á España, al Ejército y al general Marina.

En todas partes ha producido igual efecto la toma del Gurugú.

### Cambios del 29

París . . . . . 9'10

Londres . . . . . 27'41

## La Ibérica

### GRAN ZAPATERIA

DE LA

### VIUDA DE RAMÍREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho.

Pieles finas de todas clases.—Calzado á la medida.

San Miguel 23 (laza)

SE ADMITEN OPERARIOS

### Gran Café-Restaurant Universal

Desde hoy que es abierto al público el restaurant de esta casa. Se sirven almuerzos y comidas desde 2'50. Se admiten abonos desde 4 pesetas diarias. Cocina francesa y española. On parle français. English spoken.

### La Sanluqueña

y Sucursal de la misma, Barrio de Triana, frente á la Plaza de Toros

Viveres al por mayor y menor

Único depósito de la cerveza **GRUZ DEL CAMPO**

Manzanillas finas de Sanlúcar, Vinos Rioja, Aceitunas sevillanas, Jamones, Chorizos, Quesos y conservas de todas clases

## AVISO

En la calle de la Iglesia, núm. 3, ha quedado establecido un gran almacén de calzado de campaña.

Especialidad en cuero inglés y zapatos para señoras, caballeros y niños. Calzado de todas clases á precios reducidos.

**Eduardo Soto Osés**

### OBJETOS PARA CAMPAÑA

Malpartida Hermanos, S. en C.

Camas, cubiertos, vasos de aluminio, platos, filtros para agua, cantimploras, maquinillas para café, estuches neceser, utensilios de porcelana é infinidad de artículos para campaña.

Trajes de campaña confeccionados, tela para ellos, impermeables Cristían, camisas, calzoncillos, camisetas, calcetines, pañuelos de seda y algodón y las últimas novedades en tejidos de todas clase; quincalla, paquetería, bisutería, perfumería, objetos para regalos y muebles de todas clases.

Hay que visitar el gran «Bazar El Regulador» para convencerse de sus grandes existencias y precios módicos.

### Barrio Reina Victoria

### Restaurant "El Recreo"

Se ha hecho cargo de este acreditado establecimiento el conocido industrial D. José Marquez Campos, el cual ha introducido importantes mejoras en beneficio del público.

La cocina, francesa y española, á cargo de un acreditado maestro, no deja nada que envidiar á las mejores de esta plaza.

Precios económicos.—Se sirve á domicilio.

### Encuadernación Moderna

--- EN ESTA IMPRENTA ---



# AGENCIA

MÁLAGA



# C A B O

MELILLA

Servicio combinado por el vapor "Cabo Páez," desde Muelle Málaga al de Melilla  
DOS SALIDAS SEMANALES  
Precios y condiciones ventajosas

NOTA.—Esta casa dispone de medios para el desembarque y desalijo de las mercancías que por su mediación se transportan.

Despachos de Aduana  
Consignaciones de buques y Transportes combinados desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla  
Para más informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Gandra, 8, Málaga

## Servicios de la Compañía Transatlántica Española Banco de Cartagena CAJA DE AHORROS

### Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, atravesando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, á saber: 5 Enero, 2 Febrero, 2 y 20 Marzo, 27 Abril, 25 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 Diciembre, directamente para Génova, Porsaid, Suez, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes á saber: 22 Enero, 19 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, y originando el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por transbordo para y de los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japon, y Australia.

### Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de la Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costaferme y Pacífico, con transbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba á islas de Santo Domingo.

### Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 23 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con transbordo en la Habana.

### Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Lápón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Caracas, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con transbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con transbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris con transbordo en la Habana. También carga para Maracaibo, Cardano, Coroy Cumaná, con transbordo en Puerto Cabello y para Trinidad con transbordo en Caracas.

### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinaciones por transbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

### Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

### Línea de Fernando Pó

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 26 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente, cada dos meses, para Fernando Pó, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea. Regresando de Fernando Pó el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

### Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: lunes, miércoles y viernes para Tánger, con extensión á los puertos de Algeiras y Gibraltar.

Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

### AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 80 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras públicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la "Gaceta" del 22 del mismo mes.

Servicios comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

Cartagena, Murcia, Sevilla, Guaya, Loras, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Ulea, Caravaca, Alicante, Melilla, Melilla	
Saldo anterior	Ptas. 10.731.572.23
Imposiciones durante la semana	375.130.22
Suma	11.106.702.45
Reintegros	294.263.84
Saldo	10.812.438.61

Melilla 18 de Septiembre de 1906.

Caja en Melilla, Calle Granada núm. 10

## Vapor Velarde,

3 viajes mensuales 3 ENTRE BARCELONA, ALMERIA Y MELILLA

Salidas de Barcelona para Almería: los 5, 15 y 25 de cada mes.  
Salidas de Almería para Melilla: los 8, 18 y 28.  
Salidas de Melilla para Almería: los 9, 19 y 29.  
Salidas de Almería para Barcelona: los 10, 20 y 30.

Para pasajes, fletes y toda clase de informes, dirigirse á su Agente en esta Plaza D. David J. Melul

### Gran Café YUDAH

General Mezías, junto al Casino Fepatel

Gran surtido en licores, Cognacs, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio.

Especialidad en café tostado á diario se sirve el exquisito chocolate Lombart

### La Imperial Gran Zapatería DE SATURNINO NAVAS

Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2 BARRIO DEL BUEN ACUERDO

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de cartidos y taller de cortos aparatos.

Sacupash Táxel de Plaza de Armas

### Hotel Colón—antes Asta—

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Margallé 26, Barrio del Polígono

### Gran Fotografía

— DE —

RICARDO GOMEZ

EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 3

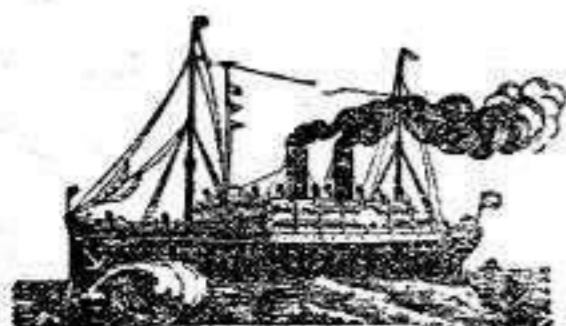
Junto á la Farmacia Militar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.

—Retratos al platino.—Últimas novedades en fondos y muebles de galerías.

Preciosas colecciones de vistas de Melilla

Hay preciosos trajes de moros y moras



Se admiten fletamentos a precios reducidos  
Se dan facilidades en los transportes  
Casa dedicada á la consignación y fletamento de vapores y veleros

## Agencia Samper

CASA COMISION \* DESPACHOS DE ADUANAS

Transportes combinados entre Málaga, Melilla y Menores de Africa.—Servicio especial desde domicilio

Barcelona á Muelle Melilla vía Málaga y directo por los vapores Velarde, Gabriel Rius y Cartagena

á precios ventajosos.—Agente en dicha Plaza D. Sebastián Robirosa, Plaza Palacio, 2.—Consignación de

mercancías para Melilla, de Valencia, Almería y demás puntos de España

Escritorios: Marina, Melilla.—Acera de la Parra, 1, Málaga